

قراردادهای بین‌المللی دریایی

قرارداد بین‌المللی مربوط به خط شاهین کشتیها

فصل اول - مقدمه

ماده ۱- تعهدات عمومی قرارداد : دول متعاقد به منظور رعایت مقررات مربوط به خط شاهین (Load Line) مذکور در این قرارداد تعهد می‌کنند مفاد این قرارداد را به موقع اجرا گذاشته و آئین‌نامه‌های آن و هر نوع اقدام دیگری را که به لحاظ اجرای کامل این قرارداد لازم است وضع و اجرا نمایند.

مقررات این قرارداد با ضمایم پیوست آن تکمیل گردیده و این ضمایم جزء لاینفک قرارداد محسوب و همزمان با آن به مورد اجراء گذاشته می‌شود. هرگونه استناد به این قرارداد لزوماً شامل ضمایم مزبور نیز می‌گردد.

ماده ۲- موارد اجرای قرارداد : ۱- این قرارداد شامل کلیه کشتیهایی است که مسافرت‌های بین‌المللی انجام داده و متعلق به یکی از کشورهای امضاءکننده این قرارداد و یا سرزمینهایی که طبق ماده ۲۱ مشمول این قرارداد می‌شوند باشد به استثنای :

الف - کشتیهای جنگی - کشتیهایی که منحصراً به صید ماهی اشتغال دارند کشتیهای تفریحی و کشتیهایی که به حمل بار و مسافر اشتغال ندارند.

ب - کشتیهای که به حمل بار و مسافر اشتغال ندارند.

ب - کشتیهایی که ظرفیت غیرخالص آنها از ۱۵۰ تن کمتر است.

۲- سازمان مربوطه کشورهای امضاءکننده می‌توانند کشتیهایی را که به سفرهای بین‌المللی بین بنادر نزدیک دو یا چند کشور اشتغال دارند از شمول این قرارداد برای مدتی که به این نوع سفرها اشتغال دارند معاف نمایند مشروط بر این که کشورهایی که این بنادر متعلق به آنهاست گواهی نمایند که سفر این کشتیها با توجه به کیفیت سفر به منظور پناه‌گرفتن و شرایط آن به نحوی است که تعمیم این قرارداد نسبت به این کشتیها غیرعقلایی و غیرعملی است.

۳- کلیه موافقتنامه‌ها و قرارهای ناظر به خط شاهین کشتیها و مسائل مربوط به آن که در حال حاضر بین کشورهای متعاقد اجرا می‌شود نسبت به کشتیهای زیر کماکان اعتبار و اثر کامل خود را حفظ خواهند نمود :

الف - کشتیهایی که مشمول این قرارداد نمی‌باشند.

ب - کشتیهای مشمول این قرارداد نسبت به موضوعاتی که صریحاً در این قرارداد برای آنها حکمی پیش‌بینی نشده است .

بهرحال چنانچه این موافقتنامه‌ها و قرارها با مفاد این قرارداد تعارض پیدا کنند مفاد این قرارداد معتبر خواهد بود. با رعایت این نوع موافقتنامه‌ها با قرارها کلیه کشتی‌هایی که مشمول این قرارداد نبوده و همچنین کلیه موضوعاتی که صریحاً در این قرارداد پیش‌بینی نشده است تا حدودی که اوضاع و احوال در صورت فقدان این قرارداد ایجاب نماید تابع قوانین کشورهای متعاقد خواهند بود.

ماده ۳- تعاریف : به استثناء مواردی که صریحاً پیش‌بینی شده است اصطلاحات به کار رفته در این قرارداد دارای تعاریف ذیل می‌باشند :

الف - تعلق کشتی به یک کشور در صورتی است که کشتی مذکور توسط آن کشور به ثبت رسیده باشد.

ب - اصطلاح (سازمان) یعنی دولت کشوری که کشتی به آن تعلق دارد.

ج - (سفر بین‌المللی) سفری است که از یک کشور مشمول این قرارداد به یک بندر خارجی و بالعکس و برای این منظور مستعمرات سرزمینهای ماوراء دریاها سرزمینهای تحت‌الحمايه یا قلمروهای تحت حاکمیت و یا قیمومیت کشورهای جداگانه محسوب می‌شوند.

د - « مقررات عبارت است از مقررات مذکور در ضمایم ۱ و ۲ و ۳ این قرارداد .

هـ - « کشتی نو » عبارت است از کشتی که نیز اصل آن (Keel) روز اول ژانویه ۱۹۳۲ یا بعد از آن گذشته شده باشد. کلیه کشتیهای دیگر به عنوان کشتیهای موجود محسوب می‌شوند.

و - « کشتی بخاری » هر نوع کشتی است که با نیروی موتور حرکت کند.

ماده ۴- موارد فرس ماژور : چنانچه کشتی هنگام عزیمت به مسافرت مشمول مقررات این قرارداد نباشد در صورتی که در طول مسافرت به علت بدی هوا یا فرس ماژور از مسیر خود منحرف شود مشمول مقررات این قرارداد نخواهد بود. در اجرای مفاد این قرارداد سازمان هرگونه انحراف یا تأخیر کشتی را خواه ناشی از بدی هوا و یا ناشی از فرس ماژور باشد مورد توجه قرار خواهند داد.

فصل دوم - خط شاهین - بازدید و علامت‌گذاری

ماده ۵- مقررات عمومی : هیچ کشتی مشمول این قرارداد نمی‌تواند بعد از تاریخ اجرای آن مبادرت به سفر بین‌المللی نماید مگر آن که :

۱- در مورد کشتیهای نو :

الف - مطابق مقررات ضمیمه یک این قرارداد بازدید شده باشد.

ب - مقررات قسمت ضمیمه یک این قرارداد در مورد آن رعایت شده باش.

ج - طبق مقررات این قرارداد علامت‌گذاری شده باشد.

۲- در مورد کشتیهای موجود :

الف - مطابق شرایط مقرر در بند یک این ماده و یا یکی از قواعد مخصوص مربوط به خط شاهین که در ضمیمه چهارم به تفصیل ذکر شده بازدید و علامت‌گذاری شده باشد اعم از این که این بازدید و علامت‌گذاری قبل و یا بعد از لازم‌الاجراء شدن این قرارداد انجام گرفته باشد.

ب - ضمن در نظر گرفتن استحکام و رضایت‌بخش بودن ۱- حفاظ دریچه‌ها ۲- نرده‌ها ۳- دریچه‌های تخلیه ۴- وسایل مربوط به وارد شدن به محلی که برای سکونت کارکنان کشتی با تأسیسات و متعلقات دیگر موجود پیش‌بینی شده است . کشتی تا حدود معقول و عملی با مقررات قسمت دوم ضمیمه یک کلاً و جزئاً تطبیق کند.

ماده ۶- مقررات مربوط به کشتیهای بخاری مخصوص حمل الوار در روی عرشه :

۱- کشتیهای بخاری که بر طبق مقررات ماده پنج بازدید و علامت‌گذاری شده می‌توانند پس از بازدید و علامت‌گذاری بر طبق ضمیمه یک قسمت پنج این قرارداد دارای خط شاهین مخصوص حمل الوار گردند مشروط بر آنکه :

الف - کشتی نو بوده و با شرایط و مقررات مندرج در ضمیمه یک قسمت پنج منطبق باشد.

ب - در مورد کشتیهای موجود با شرایط و مقررات ضمیمه یک قسمت پنج (به استثناء ماده ۸۰) تطبیق کند و همچنین بطور کلی تا حدودی که معقول و عملی باشد با شرایط و مقررات مذکور در ماده ۸۰ تطبیق نماید مشروط بر این که در تخصیص خط شاهین به کشتی مخصوص حمل الوار سازمان تا حدود معقول و با توجه به میزانی که کشتی با مقررات و شرایط کامل ماده ۵۰ تطبیق نمی‌نماید به میزان « فری برد » (Freeboard) بیفزاید.

۲- هر کشتی بخاری که از خط شاهین حمل الوار استفاده می‌کند باید مقررات مربوط به مواد ۸۴ - ۸۵ - ۸۸ - ۸۹ را اجرا نماید.

ماده ۷- مقررات کشتیهای تانکر : کشتیهایی که مطابق مقررات ماده ۵ بازدید و علامت‌گذاری شده می‌توانند پس از بازدید و علامت‌گذاری بر طبق ضمیمه یک قسمت شش این قرارداد دارای خط شاهین مخصوص تانکر گردند مشروط بر آنکه :

الف - کشتی نو بوده و با شرایط و مقررات مندرج در ضمیمه یک قسمت شش تطبیق کند.

ب - در مورد کشتیهای موجود با شرایط و مقررات مواد ۹۲ - ۹۶ - ۹۷ - ۹۹ تطبیق کند و همچنین بطور کلی تا حدودی که معقول و عملی باشد با شرایط و مقررات مواد ۹۴ - ۹۵ و ۱۰۰ تطبیق نماید مشروط بر این که در تخصیص خط

شاهین تانکر سازمان تا حدود معقول و با توجه به میزانی که کشتی با مقررات و شرایط کامل مواد ۹۴ و ۹۵ و ۱۰۰ تطبیق نمی‌نماید به میزان « فری برد Freeboard » بيفزايد.

ماده ۸ - مقررات مربوط به کشتیهای مخصوص : برای کشتیهای بخاری که طول آنها بیش از ۹۱/۴۴ متر (۳۰۰ پا) می‌باشند و دارای مشخصات ساختمانی نظیر تانکرها بوده و مقاومت زیادتری در مقابل دریا دارند ممکن است « فری برد Freeboard » کمتری منظور داشت.

میزان این کاهش از طرف سازمان با توجه به محاسبات مربوطه به تعیین « فری برد Free board » در کشتیهای تانکر و همچنین شرایطی که برای تعیین آنها در این کشتیها پیش‌بینی شده با در نظر گرفتن درجه تقسیم‌بندی داخل کشتی تعیین خواهد شد.

فری برد این کشتیها به هیچ وجه نباید کمتر از میزانی باشد که به آنها در صورت تانکر بودن اختصاص می‌یافت. ماده ۹ - بازدید : بازدید و علامتگذاری کشتیها به منظور اجرای مفاد این قرارداد به وسیله کارمندان شوری که کشتی به آن تعلق دارد انجام می‌گیرد.

بدیهی است دولتها می‌توانند وظیفه بازدید و علامتگذاری کشتی را به کارشناسانی که به این منظور تعیین شده و یا به سازمانهای ذیصلاحیتی که از طرف او شناخته شده‌اند واگذار نماید. در تمام این موارد دولت مربوطه تضمین می‌کند که بازدید و علامتگذاری بطور کامل و دقیق انجام شده است.

ماده ۱۰ - مناطق و نواحی فصلی : کشتی مشمول این قرارداد باید خود را با شرایط پیش‌بینی شده برای مناطق و نواحی فصلی به نحوی که در ضمیمه ۲ این قرارداد ذکر گردیده تطبیق دهد.

بندر واقع در حد فاصل بین دو منطقه جزء منطقه‌ای است که کشتی آنجا را ترک و یا به آنجا وارد می‌شود.

فصل سوم - گواهینامه

ماده ۱۱ - صدور گواهینامه : به هر کشتی بعد از بازدید و علامتگذاری به موجب مقررات این قرارداد گواهینامه‌ای به نام « گواهینامه بین‌المللی خط شاهین » داده می‌شود.

« گواهینامه بین‌المللی خط شاهین » توسط دولتی که کشتی متعلق به اوست یا هر شخص و سازمانی که از طرف آن دولت مجاز شناخته شده‌اند صادر می‌گردد.

در تمام این موارد دولت صادرکننده مسئولیت کامل چنین گواهینامه‌ای را به عهده خواهد داشت.

ماده ۱۲ - صدور گواهینامه بوسیله دولت دیگر : دولتی که مشمول این قرارداد است می‌تواند بنا به درخواست دولت دیگری که مشمول این قرارداد می‌باشد کشتی معلق به او را (و همچنین در مورد کشتی‌های به ثبت نرسیده که باید به ثبت چنین دولتی برسد) معاينه و علامتگذاری نماید و در صورتی که مقررات قرارداد در آن رعایت شده باشد کشور ثانی می‌تواند به مسئولیت خود « گواهینامه بین‌المللی خط شاهین » صادر نماید . در گواهینامه‌ای که به این ترتیب صادر می‌شود باید قید گردد که صدور آن برحسب درخواست دولت صاحب کشتی یا دولتی که کشتی را می‌بایستی ثبت نماید به عمل آمده و ارزش و اعتبار آن عیناً مانند گواهینامه‌ای صادره طبق ماده ۱۱ این قرارداد خواهد بود.

ماده ۱۳ - فرم گواهینامه: گواهینامه بین‌المللی خط شاهین به زبان یا زبانهای رسمی کشوری که آن را صادر نموده است تنظیم می‌گردد فرم گواهینامه برطبق نمونه ضمیمه این قرارداد با رعایت تغییراتی که در مورد کشتیهای مخصوص حمل الوار برطبق ماده ۷۸ به عمل می‌آید خواهد بود.

ماده ۱۴ - مدت اعتبار گواهینامه : ۱- چنانچه « گواهینامه بین‌المللی خط شاهین » برطبق مفاد بند ۲ این ماده تجدید نشده باشد رأس مدتی که بوسیله اداره صادرکننده تصریح گردیده منقضی می‌گردد. بهر حال اعتبار گواهینامه مذکور از تاریخ صدور لغایت ۵ سال تجاوز نخواهد کرد.

۲- گواهینامه بین‌المللی خط شاهین ممکن است بنا به تشخیص سازمان صادرکننده پس از بازدیدی که اهمیت آن از بازدید پیش‌بینی شده در این قرارداد جهت صدور گواهینامه اولیه کمتر نخواهد بود در هر زمان برای مدتی که سازمان

مصلحت بداند و در هر حال از ۵ سال تجاوز نخواهد کرد تجدید گردد و چنین تجدیدی باید در ظهر گواهینامه قید شود.

۳- در موارد زیر گواهینامه بین‌المللی خط شاهین از طرف سازمانی که آن را جهت کشتی مربوط به کشتی خود صادر نموده لغو می‌گردد :

الف - در صورتی که تغییرات اساسی در بدنه و یا ساختمان کلی کشتی داده شود که در محاسبه « فری برد » (Freeboard) کشتی تأثیر داشته باشد.

ب - چنانچه تأسیسات و وسایل مربوط به : ۱- حفاظت در پیچه‌ها ۲- نرده‌های حفاظی ۳- در پیچه‌های تخلیه ۴- طرق دسترسی به محل سکونت کارکنان کشتی به کیفیتی که موقع صدور گواهینامه وجود داشته نگهداری نشده باشد.

ج - در صورتی که کشتی در مدت‌های معین و تحت شرایطی که سازمان برای حصول اطمینان از عدم تغییر بدنه و یا ساختمان کلی موضوع بند الف و همچنین نگهداری تأسیسات و وسایل مذکور در بند ب به نحوی که در مدت اعتبار گواهینامه پیش‌بینی شده لازم است بازدید نشده باشد.

ماده ۱۵- پذیرش گواهینامه : گواهینامه بین‌المللی خط شاهین که از طرف ی دولت متعاقد صادر شود مورد قبول سایر دول متعاقد نیز به همان اعتبار گواهینامه‌هایی که جهت کشتی‌های تابع خود صادر می‌کنند خواهد بود.

ماده ۱۶ - بازرسی : ۱- چنانچه کشتی مشمول این قرارداد در بندر کشوری که تابع آن نیست باشد بازرسی خط شاهین آن در هر حال به ترتیب زیر انجام می‌گیرد :

کارمند مجاز کشور مزبور اقدامات لازم را به عمل خواهد آورد تا اطمینان حاصل که کشتی دارای گواهینامه معتبر بین‌المللی خط شاهین می‌باشد. در صورت وجود چنین گواهینامه‌ای منحصر به موارد زیر خواهد بود :

الف - کشتی بیش از میزان مجاز در گواهینامه بارگیری نشده باشد.

ب - وضع خط شاهین کشتی با گواهینامه مطابقت داشته باشد.

ج - نسبت به مواد مذکور در قسمتهای « الف » و « ب » بند ۳ ماده ۱۴ تغییرات اساسی در کشتی به نحوی داده نشده باشد که دریاوردی آن مستلزم به خطر انداختن جان انسانی گردد.

تنها کارمندانی که دارای صلاحیت فنی لازم باشند مجاز به اعمال بازرسی مذکور در فوق خواهند بود و در صورتی که این بازرسی به موجب بند « ج » فوق به عمل آید حدود آن منحصر به حصول اطمینان از قابلیت کشتی برای دریاوردی بدون خطر برای جان انسانی خواهد بود.

۳- در صورتی که بر اثر بازرسی به وجب این ماده احتمال تعقیب قانونی و یا توقیف کشتی وجود داشته باشد کنسول کشور متبوع کشتی هر چه زودتر از جریان و چگونگی موضوع مطلع گردد.

ماده ۱۷ - مزایا : فقط کشتی‌هایی می‌توانند از مزایای مذکور در این قرارداد برخوردار گردند که دارای گواهینامه معتبر بین‌المللی خط شاهین باشند.

فصل چهارم - مقررات عمومی

ماده ۱۸ - معادل : در مواردی که در این قرارداد مقرر شده اسباب و آلات و یا ادوات مخصوص و یا نوع خاصی از آنها در کشتی نصب و یا به کار برده شود و یا ترتیب خاصی اتخاذ گردد سازمان می‌تواند نصب و استعمال اسباب - آلات و ادوات و یا ترتیبات دیگر را قبول نماید مشروط بر آن که نتیجه و اثر آن لااقل مانند اسباب - آلات و یا ادوات مخصوص و یا نوع و یا ترتیب خاص دیگری که در این قرارداد تعیین گردیده باشد سازمانی که اسباب آلات و یا ادوات مخصوص و یا نوع و یا ترتیب خاص دیگری را قبول می‌کند مکلف است مراتب را به اطلاع سازمانهای دیگر رسانیده و در صورت تقاضا خصوصیات مربوطه را نیز اعلام نماید.

ماده ۱۹- قوانین - مقررات - گزارشها : دول متعاقد تعهد می‌نمایند که اسناد زیر را برای یکدیگر ارسال دارند :

۱- متن قوانین - تصویبنامه‌ها - مقررات و تصمیماتی که جنبه عمومی داشته و در موضوعات مختلف که مربوط به این قرارداد است وضع و منتشر می‌گردد.

۲- کلیه گزارشهای رسمی یا خلاصه آنها که در دسترس دول متعاقد بوده و راجع به نتایج ناشی از اجرای این قرارداد می‌باشد. مشروط بر اینکه اینگونه گزارشها یا خلاصه آنها محرمانه نباشد.

از دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی دعوت می‌شود که به عنوان واسطه این اطلاعات را جمع‌آوری و آنها را به اطلاع دول متعاقد برساند.

ماده ۲۰- تغییرات کنفرانسهای آینده : ۱- تغییرات و یا اصلاحات مفید و یا ضروری مربوط به این قرارداد ممکن است در هر موقع از طرف هریک از دول متعاقد به دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی پیشنهاد گردد. اینگونه پیشنهادات بوسیله دولت اخیر جهت سایر دول متعاقد ارسال می‌گردد و چنانچه مورد قبول کلیه دول متعاقد (از جمله دولتهایی که اسناد تصویب و الحاق خود را تسلیم ولی نسبت به آنها هنوز قابل اجرا نشده است) قرار گیرد . قرارداد مزبور به همان نحو اصلاح خواهد شد.

۲- محل و تاریخ کنفرانسهای مربوط به تجدیدنظر در این قرارداد با موافقت کلیه دول متعاقد تعیین می‌گردد پس از پنج سال از تاریخ اجرای این قرارداد در صورتی که یک ثلث از دول متعاقد تقاضای تشکیل کنفرانسی به منظور تجدیدنظر در این قرارداد را بنماید دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی اقدام به دعوت کنفرانس مذکور خواهد نمود.

فصل پنجم - مقررات نهایی

ماده ۲۱- اجرا در مورد مستعمرات : ۱- دول متعاقد می‌توانند موقع امضاء این قرارداد - تصویب و یا الحاق به آن و یا حتی پس از آن بوسیله اعلامیه کتبی خطاب به کشور پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی اعلام دارند که تمام یا بعضی از مستعمرات - سرزمینهای ماوراء بحار - تحت‌الحمايه یا سرزمینهایی که تحت حاکمیت و قیمومیت آنها مشمول این قرارداد می‌باشد در این صورت این قرارداد دو ماه پس از وصول اعلامیه نسبت به سرزمینهای مذکور در آن قابل اجرا خواهد بود چنانچه چنین اعلامیه‌ای صادر نگردد قرارداد نسبت به هیچیک از سرزمینهای مذکور قابل اجرا نمی‌باشد.

۲- دول متعاقد می‌توانند در هر موقع با اعلام کتبی به عنوان دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی تقاضا نمایند که اجرای این قرارداد در مورد تمام یا بعضی از مستعمرات - سرزمینهای ماوراء بحار - تحت‌الحمايه یا سرزمینهای تحت حاکمیت یا قیمومیت خود که به موجب مفاد بند قبل و حداقل برای مدت پنج سال نسبت به آنها اجرا گردیده متوقف گردد در این صورت اجرای قرارداد مزبور ۱۲ ماه پس از وصول چنین اعلامیه‌ای توسط دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی نسبت به کلیه سرزمینهای ذکر شده در آن متوقف خواهد شد.

۳- دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی دول متعاقد دیگر را از اجرای این قرارداد نسبت به مستعمره سرزمین ماوراء بحار - تحت‌الحمايه یا سرزمین تحت حاکمیت یا قیمومت برطبق بند ۱ این ماده و همچنین عدم شمول آن را برطبق مفاد بند ۲ با ذکر تاریخ اجرا و قطع شمول مطلع خواهد ساخت.

ماده ۲۲ - متون معتبر - تصویب : این قرارداد که متون انگلیسی و فرانسه آن هر دو معتبر است باید به تصویب برسد و اسناد تصویبی در بایگانی دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی تودیع خواهد شد. این دولت تصویب قرارداد و تاریخ تودیع اسناد آن را به دیگر کشورهای امضاءکننده و ملحق شده به قرارداد اعلام خواهد نمود.

ماده ۲۳ - الحاق : دولتی که این قرارداد را امضاء نموده (به استثنای دولت سرزمینهایی که مشمول ماده ۲۱ می‌باشد) می‌تواند در هر موقع پس از لازم‌الاجراء شدن قرارداد به آن ملحق گردد. الحاق به این قرارداد باید کتبیاً به دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی اعلام گردد . این الحاق سه ماه پس از تاریخ وصول لازم‌الاجراء است. دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی کلیه دول امضاءکننده و ملحق شده را از دریافت هرگونه اسناد الحاق با ذکر تاریخ وصول مطلع خواهد ساخت.

ماده ۲۴ - تاریخ اجرا : این قرارداد در اول ژوئیه ۱۹۳۲ بین دولی که تا آن تاریخ اسناد تصویبی خود را تسلیم نموده‌اند لازم‌الاجراء خواهد بود مشروط بر آن که لااقل پنج کشور اسناد تصویب خود را نزد دولت پادشاهی متحده بریتانیای

کبیر و ایرلند شمالی تودیع نموده باشند در صورتی که تا تاریخ مذکور ۵ سند تصویب تودیع نشده باشد این قرارداد سه ماه پس از تاریخ تسلیم پنجمین سد لازم‌الاجراء می‌گردد.

اسناد تصویبی که پس از اجرای قرارداد تسلیم می‌شود سه ماه پس از تاریخ تسلیم لازم‌الاجراء می‌گردد. ماده ۲۵ - فسخ قرارداد : این قرارداد ممکن است در هر موقع از طرف هر یک از دول متعاقد پس از انقضای ۵ سال از تاریخ اجراء قرارداد نسبت به آن دولت فسخ گردد. فسخ قرارداد با اعلام کتبی عنوان دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی صورت خواهد گرفت. دولت مزبور کلیه اعلامیه‌های مربوط به فسخ را با ذکر تاریخ وصول به اطلاع سایر دول متعاقد خواهد رسانید.

فسخ قرارداد ۱۲ ماه پس از تاریخ وصول اعلامیه به وسیله دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی به مرحله اجرا گذارده خواهد شد.

پنجم ژوئیه ۱۹۳۰ در یک نسخه در لندن تهیه گردید
از طرف دولت ایران . محل امضاء نماینده ایران

Part 1
International Convention
on Load Lines, 1966

Part 2
Articles of the
Protocol of 1988
relating to the
International Convention
on Load Lines, 1966

Part 3
Consolidated text
of the
International Convention
on Load Lines, 1966
as modified by the
Protocol of 1988
relating thereto,
as amended

Part 4
Amendments to the
1988 Protocol that
have not yet been
accepted by sufficient
parties to be able
to come into force

Part 5
Unified interpretations
of the provisions
of the International
Convention on
Load Lines, 1966